نوربير سيلامي
بمشاركة مئة وثلاثة وثلاثين إختصاصياً

المعجم الموسوعي في علم النفس

الجزء الأول
حرفا الألف والباء

ترجمة
وجيه أسعد

منشورات وزارة الثقافة
في الجمهورية العربية السورية
دمشق 2001

العنوان الأصلي للكتاب :

Dictionnaire usuel de Psychologie

NORBERT SILLAMY

Bordas

المعجم الموسوعي في علم النفس= Dictionnaire Usuel de Psychologie/
نوربير سيلامي؛ ترجمة وجيه أسعد. - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠. -
٦ ج؛ ٢٤سم.

١- ٣ر١٥٠ س ي ل م ٢- العنوان ٣- العنوان الموازي
٤- سيلامي ٥- أسعد

مكتبة الأسد

الايداع القانوني: ع- ١٥٠٨ / ٩/ ٢٠٠٠

نوربير سيلامي

ولد نوربير سيلامي في تشرين الثاني (نوفمبر) 1926 في أسرة موسيقية. وكان قد توجّه، إذ سجّل اسمه في المعهد الموسيقي بستراسبورغ، إلى إدارة أوركسترا عندما باشر دراساته في علم النفس. وكان الاختيار أمراً لابدّ منه. فاختار علم النفس لاسيّما بتأثير غاستون فيّو.

وبدأ مهنته ممارساً في ديجون، عالم نفس في المركز الإقليمي للملاحظة. وتولّى على التوالي منصب مدير مركز الملاحظة الطبية السيكولوجية لدور العجزة في كولمار، الدور المدنية، ثم عالم نفس مناطقي للصحة الاجتماعية لدى وزارة الصحة. وكان قد باشر تحليلاً نفسياً تعليمياً، وذلك أتاح له أن يمارس فاعلية محلّل نفسي.

وخصّص نوربير سيلامي الأساسي من وقته لتحرير **المعجم الموسوعي لعلم النفس** من مجلدين، أنجزه بمشاركة مئة وثلاثة وثلاثين مشاركاً فرنسياً وأجنبياً أتاحوا له أن يوسّع المعجم الموسوعي لعلم النفس من جانب

فروع المعرفة ذات العلاقة: الفلسفة، البيداغوجيا، الإتنولوجيا، الأنتروبولوجيا، الألسنية، الطب النفسي، التشريح، والفيزيولوجيا العصبية، وعلم النفس الصيدلاني.

ثم وجد نوربير سيلامي أن مجلّداً واحداً يعرض الأساسي من الإعلام، الذي اقترحه المعجم الموسوعي، بصيغة تسهل مقاربتها، أسهل تناولاً بالنسبة للقارئ. فهذا المعجم أداة ثقافة عامة للجمهور الكبير وأداة عمل للمعلمين، والطلاب، والممارسين، والعمال الاجتماعيين.

وجيه أسعد (المترجم)

- مولود عام (1927) في قرية عين الجاش- منطقة الدريكيش- محافظة طرطوس.
- نال إجازة في الفلسفة (1953) وإجازة في الحقوق (1966) من جامعة دمشق.
- مدرس الفلسفة وعلم النفس التربوي وعلم الاجتماع في دور المعلمين وثانويات عديدة في القطر العربي السوري، ومدير عدة ثانويات.
- خبير علم النفس التربوي في منظمة اليونسكو (1968-1973).
- موجّه أول للفلسفة في وزارة التربية.
- محاضر في كلية التربية بدمشق عدّة سنوات.
- مؤلفاته:

1) «درجات المعرفة عند سبينوزا»، أطروحة لنيل إجازة الفلسفة.

2) «كتب مدرسية في التربية الوطنية» بمشاركة بعض المدرسين.

3) محاضرات عديدة في علم النفس التربوي أُلقيت على الطلاب والمدرسين داخل القطر وخارجه.

4) «بحوث عديدة في دوائر القابليات مع منظمة اليونيسكو».

- ترجماته: كتب يفوق عددها الثلاثين كتاباً غالبيتها في علم النفس.

عنوانه: ص.ب. 7789- دمشق.

هـ 4451045 و 4451661.

توطئة

يتوخّى السفر الحالي، دون ادّعاء بأنه يغطّي حقل علم النفس بكليته، إنه يقدّم نظرة إجمالية لهذا العلم ذي الحدود غير المعّينة، إذ يزوّد القارئ في الوقت نفسه بمعلومات كاملة ودقيقة عن قطاعات من المعرفة شتّى. فالموضوعات معروضة فيه بحيث يمكن أن يكون لديه عنها معارف كافية وأن يكتشف جوانبها الكثيرة بفعل حركة الإحالات.

ولكل مصطلح سبب وجود، إما أنه يسهم في أن يضيف إلى المعاني المعروضة في مكان آخر علاوة إعلام، وإما أنه يكوّن عنصراً ذا أهمية من المعرفة السيكولوجية. وهكذا يُشرح وجود مفهومات عديدة لاتنتمي إلى مفردات علم النفس بالمعنى الدقيق للكلمة. ومثال ذلك أن سيرورات التعلّم تقودنا إلى الكلام على التعزيز الإيجابي والتعزيز السلبي، وهو أمر يُدخلنا في مجالي سيكولوجيا(*) الأعصاب والكيمياء الحيوية الدماغية. كذلك عندما نبحث في الذكاء وضروب قصوره، فإن علينا ألا نأخذ بالحسبان أضرار القصور العاطفي المبكّر فحسب، ولكن علينا أيضاً أن ندرس نتائج زيغان الكروموزومات واضطراب الاستقلاب. وعلى هذا النحو أيضاً لايمكننا أن نعرض طريقة الروائز دون أن نرجع إلى الإحصاء، ولاأن ندرس الشخصية السوية أو المرضية دون أن نتكلّم على الوراثة والوسط. ولنضف إلى ذلك أننا أردنا من جهة، بفعل شاغل الانفتاح، أن نردّ الاعتبار إلى بعض المعاني المستبعدة في العادة من علم النفس، كالصداقة، والعطف، والسر أو

* استخدم المقابل العربي «علم النفس» والمقابل المعرّب «سيكولوجيا» بمعنى واحد للمصطلح الأجنبي «Psychologie» «م».

سيكولوجيا الجرائم، وأن نعرض، من جهة أخرى، تلك التيارات والنظريات الأكثر تنوّعاً، من التحليل النفسي والسلوكية إلى علم النفس الماركسي وسيكولوجيا الأعصاب. وأخيراً، بما أن علمنا يغطّي مجال الحياة اليومية، والمعاني الأكثر اشتراكاً ولكنها المثقلة مع ذلك بالاستفهام، بل بالحَصر، فإن هذا المعجم يقاربها: الحب والموت، منع الحمل والإجهاض، اللذة والألم، النوم والأحلام، الزواج والطلاق، الأسرة، المدرسة، العمل، الاستهلاك، إلخ. إنها، كلها مأخوذة، على نحو هادئ، ودون أخذ رأي مسبق بالحسبان، والشاغل الوحيد هو الإسهام في معلومات صحيحة.

وأسهم في هذا السفر مئة وثلاثة وثلاثون اختصاصياً (ألسنيون، أطباء نفسيون، علماء أعصاب، علماء فيزيولوجيا، محلّلون نفسيون، علماء اجتماع، علماء بيداغوجيا) ينتمون إلى خمسة وعشرين بلداً مختلفاً، إذ أن كلاً منهم قدّم فيه مساهمته الأصلية، تبعاً لمزاجه وثقافته. وحتى نجعله سهل المنال لأكبر عدد ممكن من الناس، فإن معاني عسيرة كانت موضع تحليل وشرح بلغة مبينة أكثر مايمكن، ولكن دون أن نباشر مع ذلك تبسيطات مغالية. ونأمل على هذا النحو أن نجعل من هذا المعجم أداة ثقافة عامة، للجمهور الكبير، وكتاباً تعليمياً موجهّاً للطلاب والممارسين. ونحن نأمل، إذ نقدّم لهم الأساسي من المفهومات والنظريات السيكولوجية على صورة تأليفية، أن نساعدهم ونقودهم إلى أن يفهموا الموجود الإنساني فهماً أفضل.

نوربير سيلامي

مقدمة الترجمة

أجدني، بعد تجربتي الطويلة التي قدّمت للقارئ نبذة عنها، أهلاً إلى أن أكون مرشحاً لترجمة معجم موسوعي في علم النفس، غنيّ بالمعارف السيكولوجية والمعارف ذات الصلة بها. إنني أعلم أن المسؤولية كبيرة، والحمل ثقيل، والزمن الذي يستغرقه هذا العمل طويل، والجهد المطلوب بذله شاق. ولكنني عزمت على النجاح في هذه المهمة، وعلى أن أقدّم للمثقفين والاختصاصيين وطلاب علم النفس عملاً ذا أهمية ثقافية كبرى، دافعي إلى ذلك الحاجة الماسّة إلى معجم موسوعي جديد في علم النفس بلسان عربي مبين.

والحقيقة أن في مكتبتي من المعاجم العربية والأجنبية، الضرورية لعملي هذا، ما يكفي لمباشرته. وإذا أضفت إلى ذلك تجربتي في ترجمة نصوص كثيرة من علم النفس، فإن بوسعي أن أقول إنني مطّلع اطلاعاً كافياً على المقابلات العربية المقترحة في علم النفس، والعلوم الأخرى الوثيقة الصلة به، للمصطلحات الأجنبية.

وواقع الأمر أنني انطلقت في تعاملي مع تحديد المقابل العربي للمصطلح الأجنبي من المنطلقات التالية:

1- لاأحدّد نهائياً أي مقابل عربي لمصطلح أجنبي قبل أن أقرأ المقال المكتوب الذي يوضّح المصطلح الأجنبي كل التوضيح. وهناك مع ذلك مقابلات شائعة؛ إنها بالنسبة لي مقترحات وليست مقابلات نهائية. فبعضها كان عرضة للتبديل بعد قراءة المقال المكتوب، بل بعد ترجمته في بعض الأحيان. ويخضع مقترحي الأول لهذا المبدأ.

2- لاتعريب للمصطلح الأجنبي مبدئياً. ومن الطبيعي ألا يكون هذا المنطلق، ونحن في مجال العلم، تعصّباً للغة الأم، ولاتحيّزاً للرأي القائل إنها قادرة على أن تستوعب العلوم والتقنيات والمعارف الجديدة، ولاخوفاً من التبعية الثقافية كما يزعم بعضهم. ولكن القدرة على التطور والتكيف مع الجديد ينبغي أن تكون صفة من صفات اللسان الحيّ في كل الأزمنة وفي أيامنا هذه على وجه الخصوص. أضف إلى ذلك أن مصلحة القارئ تقتضي البعد عن التعريب الجزافي لأن المصطلح المعرّب سيظل فترة طويلة غير مألوف بالنسبة له. بيد أن الواقع يفرض نفسه. فما استغنت الألسن عن الاقتباس بعضها من بعض، ولاسيّما في أيامنا هذه، عهد العولمة الثقافية.

ومنطلقي ألا ألجأ إلى التعريب إلا إذا كان المصطلح الأجنبي اسم علم، أو لم أجد مقابلاً عربياً له، أو أن المقابل العربي للمصطلح الأجنبي يتألف من أكثر من كلمة، إذ يتعذّر الاشتقاق منه، والحال هذه، إلا إذا لجأنا إلى ضرب من التركيب المفتعل للمقابل العربي، وذلك أمر أستهجنه شخصياً إلا إذا كان هذا التركيب رشيقاً، وقلما يكون. وعندئذ أقترح تعريب المصطلح إلى جانب هذا المقابل العربي إذا وجد. وأبسط مثال على ذلك مصطلحي علم النفس «السيكولوجيا»، وعلم الاجتماع (السوسيولوجيا). فالصفة من أحد هذين المقابلين العربيين لن تكون «النفسي» أو «الاجتماعي»، فذلك خطأ فادح لأن لهاتين الصفتين مقابلين أجنبيين مختلفين، ناهيك عن حالات أخرى يكون فيها المقابل العربي أكثر من كلمتين، والمترجمون العرب السالفون اعتمدوا التعريب في حالات معينة.

3- الشيوع. إنني أنظر إلى الشيوع من جانبين: جانب المصطلح الأجنبي المعرّب سابقاً، وجانب المقابل العربي للمصطلح الأجنبي. والحقيقة، فيما يخصّ الجانب الأول، أن مصطلحات كثيرة معرّبة شاعت في اللسان العربي شيوعاً كبيراً بحيث أصبحت جزءاً منه غير مستهجن. والأمثلة كثيرة: إبستيمولوجيا، إتنولوجيا، أنتروبولوجيا، إلخ. والمبدأ أن هذه المصطلحات المعرّبة اكتسبت

بشيوعها حق المواطنة. وقد نقترح على استحياء، أو تبجّح كما يفعل بعضهم، مقابلاً عربياً، ولكنه سيظل ضرباً من الشرح إذا لم تتحقّق فيه شروط المقابل، التي ستكون موضع البحث بإيجاز في الفقرة «5» الآتية.

أما من الجانب الثاني، جانب المقابل العربي الشائع للمصطلح الأجنبي، فقد كان موضع فحص وتدقيق بالنسبة لي. والمبدأ الأساسي الذي اعتمدته يكمن في أن شيوع المقابل العربي يمنحه حق البقاء إلا إذا كان المقابل المقترح أكثر دقّة واقتصاداً بكثير من المقابل الشائع.

4 – حاولت، احتراماً لمبدأ الاقتصاد، أن يقتصر اقتراحي على مقابل عربي واحد للمصطلح الأجنبي. ولكن التقيّد المطلق بهذا المنطلق أمر متعذّر بالنظر إلى طبيعة اللسانين: اللسان المنقول عنه واللسان المنقول إليه. مثال ذلك أن لكل مصطلح أجنبي من المصطلحين التاليين: «Formation» أو «Orientation»، مقابلين عربيين: «تكوّن، تكوين» و«توجّه، توجيه». فاللسان المنقول عنه اكتفى بمصطلح واحد وترك للسياق، كما يقول البنيويون، أن يوضّح أي المعنيين هو المقصود. ولكن بيان اللسان المنقول إليه، اللسان العربي، أبى إلا أن يخترع لفظتين، وإن كانتا من أصل واحد.

5– وللمقابل العربي بصورة عامة، ونحن الآن بصدده، شروط ينبغي أن تتوافر فيه حتى يكون مقابلاً على الوجه الأصح. والواقع أن هذه الشروط وردت سابقاً في الفقرات الأربع الأولى، ولكنني قصدت أن تكون بيّنة في فقرة خاصة. وأول هذه الشروط هو الدقّة، وهذا أمر يقتضيه العلم؛ والثاني هو الرشاقة، رشاقة اللفظ المقترح؛ والثالث هو الشرط الاقتصادي، أي اقتصار المقابل على أقلّ عدد ممكن من الألفاظ. فإذا استثنينا الشرط الأول لأنه أمر لابدّ منه، فإن الشرطين الأول والثاني هما اللذان يؤمّنان شيوع المقابل العربي. وآمل أن أكون قد حقّقت الشرط الأول على الإطلاق، وأن أكون قد حقّقت الشرطين الثاني والثالث ضمن حدود الإمكان.

وأعترف بكل تواضع من جهة، وهو اعتراف بالحقيقة من جهة ثانية، أن أي عمل إنساني، وربما يمكنني أن أقول «لاسيّما الترجمة»، لايبلغ الكمال مهما كان نصيبه من الدقة كبيراً. ولمصلحة العلم، علم النفس هنا، والثقافة، أن يكون هذا المعجم الموسوعي موضع الدراسة والنقد البنّاء من جانب المختصين والمثقفين، مشاركةً منهم في أن يبلغ مايمكنه أن يبلغ من الكمال في طبعاته القادمة. وسأكون في غاية الامتنان عندما يصلني أي نقد أو اقتراح سيكونان موضع اهتمامي وحسباني.

وجيه أسعد

دمشق، ١٧/ ٩/ ١٩٩٧.

المساهمون في تأليف هذا المعجم
بإشراف نوربير سيلامي

1- AUBIN (Henry) (H.A.).

مدير عيادة الطب النفسي العصبي للأطفال «قصر سوليز» في سوليز- بون- (فار). خبير دولي في منظّمة الصحة العالمية.

2- BARA HONA FERNANDES (Henrique J.de) (H.B.F).

أستاذ ذو كرسي الطب النفسي ومدير عيادة الطب النفسي في جامعة ليشبونة.

3- BARGUES (Jean- François) (J.F.B.).

رئيس قديم لعيادة كلية الطب في بوردو. مساعف مستشفيات.

4- BARUK (Henri) (H.B.).

عضو أكاديمية الطب الوطنية.

5- BASSAND (Michel) (M.B.).

6- BAUMSTIMLER (Yves). أستاذ. قسم علم اجتماع، جامعة جنيف (Y.B.).

محاضر. قسم علم النفس، جامعة باريس الشمالية.

7- BERGE (André) (A.B.).

مدير مركز علم النفس التربوي في باريس.

8- BERLINE (D.E.). (D.E.B.).

أستاذ قسم علم النفس . جامعة تورنتو .

9- BEUCHET (Jran) (J.B.).

أستاذ . قسم علم النفس، جامعة بريتون العليا، رين .

10- BLANC (Bernard) (B.B.).

أستاذ، شهادة الأستاذية في الفلسفة، تولون .

11- BOER (Th.de).

أستاذ . معهد العلوم الإنسانية، أمستردام .

12- BOURGUIGNON (André) (A.Bo.).

أستاذ، شهادة الأستاذية في دائرة الطب النفسي، مركز استشفائي وجامعي في كريتيل .

13- BRUNO (Marie) (M.BR.).

طبيبة رئيس في قطاع الطب النفسي . تولون .

14- Buding (Franz) (F.B.).

طبيب أطفال مقيم قديم في المشافي . تولون .

15- BURNER (Marcel) (M.BU.).

أستاذ كلية الطب . لوزان .

16- CAILLE (E´mile Jean) (E.C.)

مدير مركز الدراسات والبحوث في قسم علم النفس التطبيقي في البحرية الوطنية . تولون .

17- CAMINADE (Pierre) P.C.).

دكتور في الآداب . تولون .

18- CARLINI (Georges) (G.C.).

دكتور في الحقوق . مدير قسم العمل الصحي والاجتماعي . تولون .

19- CASTELLAN (Yvonne) (Y.C.).

محاضرة في قسم علم النفس، جامعة باريس الشمالية .

20- CHRISTOZOV (Christo) (C.C.).

أستاذ ذو كرسي الطب النفسي، أكاديمية الطب . صوفية .

21- COHEN (John) (J.C.).

أستاذ في قسم علم النفس، جامعة منشستر .

22- COLLOMB (Henri) (H.C.).

أستاذ في سيكولوجيا الأعصاب . مدير مركز البحث في علم النفس المرضي، التابع لمعهد العلوم السيكولوجية والاجتماعية، جامعة داكار .

23- COURBET (Claudine) (CL.C.).

عالمة في علم النفس . أفينيون .

24- DARCOURT (GUY) (G.D.A.).

أستاذ، شهادة أستاذية . دائرة الطب النفسي وعلم النفس الطبي، المركز الاستشفائي والجامعي في نيس .

25- DELWARDRE (Georges) (G. D. E.).

طبيب نفسي . مساعد قديم في كلية الطب . مارسيلية .

26- DENBER (Herman C.B.) (H. CD.).

أستاذ في الطب النفسي . جامعة لويسفيل، كانتوكي .

27- DOISE (Willem) (W. D.).

أستاذ في علم النفس الاجتماعي التجريبي . جامعة جنيف .

28- DRACOULIDE`S (Nicolas N.) (N. D.).

رئيس الجمعية الهيلّينية لعلم النفس البيولوجي . أثينة .

29- DRAKE- BROCKMAN (Jane) (J.D.B.).

عالمة في علم النفس . قسم علم النفس . نِدْلاندز ، استرالية .

30- DURAND (Gilbert) (G.D.).

أستاذ مدير مركز البحث في المتخيّل . المركز الجامعي لسافوا ، شامبيري .

31- ELLENBERGER (HENRI, F) (H.F.E.).

أستاذ . كليتا الفنون والعلوم ، جامعة مونريال .

32- EY (Henri) (H.E.)

رئيس أطباء في مشفى ألب النفسي في بونيفال . مستشار تقني لمنظمة الصحة العالمية .

33- EYSENCK (Hans, J) (H.J.E.).

أستاذ . مدير قسم علم النفس . معهد الطب النفسي ، جامعة لندن .

34- FAURE (Henri) (H.F.).

أستاذ . مدير مخبر علم النفس التطبيقي في السوربون .

35- FAVERGE (JEAN Marie) (J.M.F.).

أستاذ . مدير مخبر علم النفس الصناعي ، الجامعة الحرة ، بروكسل .

36- FE`RAUD (Clément) (C.F.).

سكرتير عام الرابطة العالمية لعلم الطباع . تولون .

37- FOUGEYROLLAS (Pierre) (P.F).

أستاذ. قسم علم الاجتماع، جامعة باريس السابعة.

38- GASTAUT (Henri) (H.G.).

أستاذ. مدير دائرة الفيزيولوجيا العصبية العيادية، مركز استشفائي وجامعي في مرسيلية.

39- GILLIBERT (Jean) (J.G.).

محلل نفسي. رئيس رابطة المحللين النفسيين في باريس.

40- GOLEMINOV (Marin) (M.G.).

مؤلف موسيقي. أستاذ في المعهد الموسيقي. صوفية.

41- GOLLTET (Pierre) (P.G.).

أستاذ في جامعة نيميغ.

42- GRENGER (Gilles Gaston) (G.G.G.).

أستاذ. مدير معهد الفلسفة، جامعة بروفانس. إكس- إن- بروفانس.

43- GREENNER- SILLAMY (Gretel) (G.G.S.).

عالم نفس. تولون.

44- GUYOT (Roland) (R.G.).

أستاذ في علم النفس التربوي. باريس

45- HEARNSHAW (Leslie Spencer).

أستاذ. مدير قسم علم النفس، جامعة ليفربول.

46- HECAEN (Henry) (L.S.H.).

أستاذ. مدير وحدة البحوث في سيكولوجية الأعصاب وألسنية

الأعصاب، I.N.S.E.R.M. باريس.

47- IMADA (Hiroshi) (H.I.).

أستاذ. قسم علم النفس، جامعة كوانسه غاكان. نيشينوميا، هيوغو، اليابان.

48- JEANNET (Mauriee) (M.J.).

أستاذ. قسم علم النفس، جامعة لوزان.

49- JULLIEN- VOLL MER (Denise) (D.J.V.).

عالم نفس. باريس.

50- KANEKAR (Suresh) (S.KA.).

أستاذ. قسم علم النفس التطبيقي، جامعة بومبه.

51- KARLI (Pierre) (P.K.).

عضو أكاديمية العلوم. مدير المخبر الفيزيولوجي العصبي. C.N.R.S، ستراسبورغ

52- KATAGUCHI (Yasufumi) (Y.K.).

أستاذ. قسم علم النفس، جامعة طوكيو.

53- KITAMURAT (Seiro) (S.K.).

أستاذ متقاعد. جامعة طوكيو. ساندي. اليابان

54- KRIVOHLAVY (J.) (J.K.).

عالم نفس. معهد علم النفس. براغ.

55- KURCZ (Ida) (T.K.).

أستاذ. معهد علم النفس، جامعة فارسوفية.

56- LANDAUER (Ali) (A.L.).

أستاذ. قسم علم النفس، جامعة غرب أوسترالية، نيدلاندز، أوسترالية.

57- LAGADEC (Josette) (J.L.).

مديرة بيداغوجية. لوبراده (فار).

58- LAZZERONI (Virgilio) (V.L.).

أستاذ. مدير معهد علم النفس العام والعيادي جامعة سينّ.

59- LE COEUR (Marie yuonne) (M.C.).

عالمة نفس. تولون.

60- LEIBBRAND (Werner) (W.L.).

أستاذ متقاعد. جامعة مونيخ.

61- LEIBBRAND- WETTLEY (Annemarie) (A. L. W).

أستاذة. جامعة مونيخ.

62- LEONTTEV (A.A) (A.A.L.)

أستاذ. مدير البحوث في علم النفس الألسني. أكاديمية العلوم في روسية موسكو.

63- LEITHAM (Godfrey, W.H) (G.W.L.).

أستاذ. جامعة ليفربول.

64- LIETH (Lars Von der) (L.L.).

أستاذ. مخبر علم النفس، كوبنهاغن.

65- LUCCIONI (Henri) (H.L.).

عالم نفس. مركز الاستشفاء الجامعي في مرسيلية.

66- MALLART (José) (J.M.).

عالم نفس. مدريد.

67- MALRIEU (PHILIPPE) (PH. M.).

أستاذ. قسم علم النفس، جامعة تولوز.

68- MARCHAND (Francois) (F.MA.).

عالم نفس. مساعد قديم في معهد العلوم التربوية، جامعة جنيف، باريس.

69- MARÈS (Jean) (J.MA.).

طبيب رئيس في مشافي الطب النفسي، تولون.

70- MARX (Charles) (C.M.).

أستاذ. معهد الفيزيولوجيا، كلية الطب في ستراسبورغ.

71- MATEJCEK (Z.) (Z.M.).

أستاذ. معهد علم النفس، براغ.

72- MAURLY (Claire) (C.MA.).

معلم مساعد. قسم الألسنية، جامعة بروفانس، إكس- إن- بروفنس.

73- MAVLOV (LUDMIL) (L.M.).

أستاذ. جامعة صوفية.

74- MÈDIONI (Jean) (J.ME.).

أستاذ. مدير مخبر علم النفس الفيزيولوجي، جامعة تولوز.

75- MEJEAN (Christian).

طبيب مساعد. مركز العلاج النفسي في فار.

76- MEREI (Ferene) (F.M.).

عالم نفس. مخبر علم النفس، جامعة بودابست.